



# UMCE

el poder transformador de la educación



# PROGRAMA CURSO DE VERANO

[econtinua.umce.cl](http://econtinua.umce.cl)

2025



**UMCE**

VICERRECTORÍA ACADÉMICA  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN CONTINUA

**Formulario Curso**  
(Actualización 2024)

**I- Identificación**

<b>Nombre del curso</b>	<b>Japonés: Básico I</b>
<b>Unidad que propone</b> (unidad académica, oficina, instituto u otro*)	<b>UNIDAD SEGUNDO IDIOMA</b>
<b>Proponente</b> (académica/o, investigador y/o profesional)	<b>Maximiliano Acuña.</b>

**II- Modalidad**

<b>Interacción</b> (marque con una "X")	<b>B-learning</b>	<b>E-learning</b>			<b>Presencial</b>
<b>Distribución Temporal</b> (Horas cronológicas)	<b>Horas totales</b>	<b>Horas Presenciales o Sincrónicas</b>	<b>Horas Asincrónicas *</b>	<b>Horas Trabajo Autónomo**</b>	<b>N° de créditos SCT</b> (1 SCT = 27 horas)
	<b>27</b>	<b>15</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>1</b>
<b>Espacio de Aprendizaje</b> (marque con una "X")	<b>Aula o Laboratorio</b>	<b>Plataforma Moodle</b>	<b>Plataforma Ucampus***</b>		<b>Otro</b>
				<b>X</b>	

**Nota 1:** Las horas asincrónicas son acciones que se articulan y que responden a una actividad formativa docente, es decir, debe existir interacción entre docente y estudiante que favorezca el aprendizaje.

**Nota 2:** Las horas de trabajo autónomo corresponden a un tercio de las horas totales del programa académico o acción formativa. Esta actividad al ser propia del o la estudiante, no contempla ser remunerada.

**Nota 3:** El uso de plataforma UCampus va siempre seleccionada por ser necesario el registro académico histórico del estudiante o postulante.

### III. Descripción General

#### Propósito

Este curso de carácter Básico es el segundo curso de la línea formativa Segundo Idioma: Japonés. En este curso se desarrollan las cuatro habilidades comunicativas de manera integrada, fomentando el desarrollo de las habilidades productivas durante las clases presenciales y el desarrollo de las habilidades receptivas por medio de actividades de práctica autónoma.

Al finalizar el curso el o la estudiante habrá logrado consolidar un nivel equivalente N5-Según el *japanese language proficiency test* (JLPT) y una comprensión inicial de los aspectos culturales propios y de la segunda lengua meta.

**Dirigido a:** Público en general desde los 18 años, con conocimiento inicial en el idioma y que busque desarrollar las habilidades comunicativas en el idioma meta.

#### Requisitos de Postulación:

- Ser mayor de 18 años
- Conocimientos iniciales del idioma

### IV. Fundamentación (Máximo una plana)

La democratización del conocimiento requiere la disponibilidad de información, posibilidad de compartir el conocimiento y colaborar en esa difusión del conocimiento (Gasser, 2018). Así, nuestra sociedad se ve desafiada a aumentar el acceso a la información interpretable en diferentes idiomas, las posibilidades de compartir ese conocimiento con más receptores y crear nuevas redes de difusión y entendimiento cultural. De este modo, este curso asume el primer paso del desafío, al democratizar el idioma Japonés en nuestro rol como universidad pública.

Sumado a lo anterior, es importante destacar que esta actividad curricular busca perspectivas de enseñanza más interaccionales y de construcción colaborativa de la lengua permitiendo que el conocimiento lingüístico generado por comunidades locales sea considerado legítimo sin afecto a jerarquías prescriptivistas del lenguaje hegemónico meta (Gounari, et.al, 2011). De esta manera, desprendernos de la lógica funcionalista de los cursos de idiomas siendo una propuesta curricular que utilice la lengua como elemento

fundante de los procesos de búsqueda de la transformación y justicia social al propender la literacidad de los grupos desaventajados o históricamente excluidos (Freire, 1984).

Las perspectivas del PDEI 2022-2030 de la UMCE comentan que la institución debe contribuir a los espacios y territorios de una perspectiva inclusiva. En este sentido, la propuesta curricular busca desarrollar el aprendizaje de un segundo idioma relevando su rol como medio de entendimiento de la propia identidad de los estudiantes y la interacción con otras culturas. De este modo, se propone lograr aprendizajes transformadores e inclusivos en los procesos formativos describiendo fenómenos culturales, reflexionando sobre los derechos lingüísticos de la propia cultura y comprender esos derechos en los procesos globalizados en el que se desenvuelven las personas. Todos estos elementos se desarrollan con una perspectiva latinoamericana descolonizadora de las lenguas.

#### IV. Competencias

(Se debe considerar 1 competencia específica o una competencia sello UMCE)

Competencia Específica o Sello UMCE
Reconoce el rol del segundo idioma como medio de expresión de la propia identidad y como habilidad para la interacción, el entendimiento y conocimiento de la cultura del idioma meta.

#### Desagregación Competencia 1

<p><b>Investigación:</b></p> <p>Describe fenómenos culturales de su propia cultura y la cultura de las y los hablantes de la lengua meta, reconociendo diferencias y similitudes.</p>	<p><b>Criticidad:</b></p> <p>Reflexiona sobre la importancia de los derechos lingüísticos de las personas para la expresión de su identidad cultural.</p>
---	---

#### VI. Descripción del curso

<b>Núcleo de Aprendizaje</b>	<b>Rutinas personales y sus aspectos culturales</b>
<b>Desglose de Núcleos de Aprendizaje</b>	<b>Escritura y lectura de silabarios hiragana y katakana.</b>

Se trabajará en leer y escribir el silabario japonés, con sus respectivas diferencias y comprensión

### **1. Rutinas:**

Descripción de convenciones y comportamientos sociales comunes en relación con ciclos temporales (diarios, semanales, mensuales, etc.) y el territorio.

#### **1.1 Rutinas personales y de miembros de la familia.**

Descripción de convenciones y comportamientos sociales comunes en el hogar en relación con ciclos temporales (diarios, semanales, mensuales, etc.) y el territorio.

##### **Ejemplo:**

- Cada mañana paseo a mis mascotas por la calle, luego regreso a casa y me ducho antes de desayunar...
- Mi sobrina va al jardín muy temprano, y desayuna con los otros niños en el casino...
- Mi abuela cocina los fines de semana. Siempre cocina platos deliciosos como pescado frito o carne mechada.
- En verano mi familia se reúne y pasamos mucho tiempo juntos. Yo siempre juego con mis primos menores y las mascotas...

#### **1.2 Rutinas en el barrio y sus habitantes.**

Descripción de convenciones y comportamientos sociales comunes de los y las habitantes del territorio en relación con ciclos temporales (diarios, semanales, mensuales, etc.) y el territorio.

##### **Ejemplos:**

- En otoño algunas personas barren las veredas, usualmente adultos mayores.
- Viña del Mar es ruidoso en verano, pero es usualmente silencioso el resto del año.
- En la esquina de las calles Ruiseñor con Santiaguillo siempre venden sopaipillas y empanadas en las tardes.

#### **1.3 Rutinas laborales y estudiantiles.**

Descripción de convenciones y comportamientos sociales comunes en contextos laborales y de estudio en relación con ciclos temporales (diarios, semanales, mensuales, etc.) y el territorio.

##### **Ejemplos:**

- Un profesor en Chile usualmente trabaja en su tiempo libre. A veces ocupan el tiempo libre creando material pedagógico o corrigiendo trabajos de sus estudiantes...
- Mi vecina es modista y siempre la escucho cocer en su máquina hasta la madrugada. Recibe pedidos todos los días, incluso por la noche...
- Una pareja de chicas en mi edificio prepara colaciones todos los días. Usualmente salen a vender a Vicuña Mackenna justo afuera de Atento y MEGA.

Estrategias de aprendizaje-enseñanza	Lectura individual y grupal de textos escritos. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión auditiva individual y grupal de audios y/o vídeos</li> <li>- Realización de talleres individuales y grupales</li> <li>- Elaboración de textos orales</li> <li>- Elaboración de textos escritos</li> </ul>
Recursos educativos (materiales y digitales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Textos de apoyo a la docencia</li> <li>- Videos youtube</li> <li>- pc y proyector</li> </ul>
Repertorio de Situaciones Evaluativas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo formativo clase a clase</li> <li>- Observación de videos</li> <li>- Registro de vídeos</li> </ul>

## VII. Equipo Académico

(incorporar una breve reseña académica de cada académica o académico)

Diego Escobillana Madariaga, Profesor de inglés. Certificado internacional en JLPT N5 y N3, Experiencia de intérprete inglés japonés en diferentes situaciones profesionales y deportivas.

## IX. Referencias bibliográficas

(Incorporar las referencias de la fundamentación y las obligatorias y/o principales para el Curso)

Freire, P. (1984). *La importancia de leer y el proceso de liberación*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.

Gasser, M. (2018). La Democratización del Conocimiento y el Desarrollo de las Lenguas Minorizadas en la Época Digital. *Tercer Seminario Internacional sobre Traducción, Terminología y Lenguas Minorizadas*, 199-224.

Gounari, P., Davila Davila, J. C., & Guerra, J. C. (2011). Devolviéndole lo crítico al lenguaje: una agenda crítica en la pedagogía de los idiomas. *Revista Educación Y Pedagogía*, 20(51), 51–64. Recuperado a partir de <https://revistas.udea.edu.co/index.php/revistaeyp/article/view/9896>

スリーエーネットワーク.(2012).Minna no Nihongo Shokyu I Dai 2-Han Honsatsu.  
ちびむすドリル.(2011).ひらがな 練習プリント Recuperado de <https://happyilac.net/mu1607251018.html>